

LỄ CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA NĂM B 11-1-2009

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á Southeast Asian Vicariate GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
Khẩn Cấp - Xức Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Giám Mục & Chánh Xứ:

Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh

Phó Xứ: LM. Giuse Vũ Hải Đăng, SDD

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSSR

(Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: C.T. Giáo Lý Đức Tin

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

1:30pm Lễ 7 (St Anthony - Tigard)

5:00pm Lễ 8 Andrew.Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Tuần thứ IV): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu.

5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Sáu & Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

4:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối:

(Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 11/1: Lễ Chúa Chịu Phép Rửa

Thứ Hai 12/1: Tuần I Mùa Thường Niên

Thứ Ba 13/1: Th. Hilariô, giám mục tiến sĩ

Thứ Tư 14/1: Tuần I Mùa Thường Niên

Thứ Năm 15/1: Tuần I Mùa Thường Niên

Thứ Sáu 16/1: Tuần I Mùa Thường Niên

Thứ Bảy 17/1: Th. Antôn, viện phụ

Chúa Nhật 18/1: Chúa Nhật II Mùa Thường Niên

"Con là Con yêu dấu của Cha, Cha hài lòng về Con." (Mc 1, 11)



Sứ điệp Thượng HĐGM lần thứ 12 gửi Cộng đồng Dân Chúa (Tiếp Theo)

Vì thế, mỗi nhà cần có cuốn Kinh Thánh riêng, gìn giữ cẩn thận và xứng đáng, đọc và cầu nguyện với Kinh Thánh; gia đình phải đề ra những hình thức và kiểu mẫu giáo dục cầu nguyện, huấn giáo, học hỏi về việc sử dụng Kinh Thánh, để "các thanh niên thiếu nữ, người già cùng với trẻ em" (Tv 148,12) lắng nghe, hiểu, chúc tụng và sống Lời Chúa. Đặc biệt các thế hệ trẻ, trẻ em và người trẻ, phải được giáo dục thích hợp và chuyên biệt để giúp họ cảm thấy sự thu hút của hình ảnh Chúa Kitô, mở rộng cửa trí thông minh và tâm hồn họ, kể cả bằng những cuộc gặp gỡ và chứng tá chân thực của người lớn, ảnh hưởng tích cực của bạn hữu và sự tháp tùng rộng lớn của cộng đồng Giáo Hội.

13. Chúa Giêsu, trong dụ ngôn về người gieo giống, nhắc nhở chúng ta rằng có những thửa đất khô cằn, nhiều sỏi đá, bị những bụi gai bóp nghẹt (x. Mt 13,3-7). Ai tiến bước trên những nẻo đường thế giới cũng khám phá thấy những hố trứng, những đau khổ và nghèo đói, tủi nhục và áp bức, nạn bị gạt ra ngoài lề và lâm than, bệnh tật thể lý và tâm lý, bị cô đơn. Nhiều khi những sỏi đá trên đường bị đâm máu vì chiến tranh và bạo lực, nơi các dinh thự quyền lực nạn tham nhũng quỵên với bất công. Vang lên tiếng kêu của những người bị bách hại vì trung thành với lương tâm và niềm tin của họ. Có những người bị chao đảo vì cuộc khủng hoảng hiện sinh hoặc có một tâm hồn vắng bóng hướng đi mang lại ý nghĩa và giá trị cho chính cuộc sống. Giống như "những bóng đi qua, như một hơi thở tàn lụi" (Tv 39,7), nhiều người cảm thấy bị đè nặng vì sự im lặng của Thiên Chúa, vì Ngài dường như vắng bóng và đứng đưng: "Lạy Chúa, Chúa tiếp tục quên con cho đến bao giờ? Chúa che giấu tôn nhan với con cho đến bao giờ?" (Tv 13,2). Và sau cùng là mâu nhiệm sự chết xuất hiện trước mắt mọi người.

Tiếng thở than khắp nơi vì đau khổ như thế đi từ đất lên tới trời cao không ngừng được Kinh Thánh diễn tả, Kinh Thánh đề nghị một đức tin có chiều kích lịch sử và nhập thể. Chỉ cần nghĩ đến những trang đầy bạo lực và áp bức, tiếng kêu ai oán và liên lỉ của Ông Gióp, những lời cầu khẩn thiết tha trong Thánh vịnh, cuộc khủng hoảng tinh tế trong nội tâm phủ ngập tâm hồn Qohelet, những lời tố giác mạnh mẽ của các ngôn sứ chống lại các bất công xã hội. Đàng khác, tội lỗi căn cội bị quyết liệt lên án, không chút giảm khinh, tội lỗi xuất hiện với tất cả quyền lực tàn phá của nó ngay từ đầu nhân loại trong một văn bản nền tảng của sách Sáng Thế (c.3). Thực vậy, "mâu nhiệm sự ác" hiện diện và hành động trong lịch sử, nhưng nó bị Lời Chúa vạch trần, trong Đức Kitô, Thiên Chúa bảo đảm chiến thắng của sự thiện trên sự ác.

Nhưng trong Kinh Thánh, hình ảnh trở vượt nhất chính là Chúa Kitô, Ngài khai mạc sứ vụ công khai với mộ lời loan báo hy vọng cho những người rớt cùng trên trái đất: "Thánh Thần Chúa ngự xuống trên tôi; vì thế Ngài đã xức dầu thánh hiến tôi và sai tôi đi mang tin mừng cho người nghèo khó, công bố sự giải thoát cho các tù nhân và người mù được thấy; trả tự do cho những người bị áp bức, công bố năm hồng ân của Chúa" (Lc 4,18-19). Đôi tay của Chúa bao lần đặt trên những thân thể bệnh hoạn hoặc bị nhiễm bệnh, lời Ngài công bố công lý, trao ban hy vọng cho người bất hạnh, ban ơn tha thứ cho kẻ tội lỗi. Sau cùng, chính Ngài hạ mình xuống mức độ tội cùng, "từ bỏ mọi vinh quang, mặc lấy thân phận tôi tớ, trở nên giống phạm nhân. Ngài cư xử như một người thường và càng hạ mình hơn nữa, vâng phục cho đến chết và chết trên thập giá" (Pl 2,7-8).

(Còn Tiếp)

Ý LỄ TRONG TUẦN

<p>Thứ Sáu 9/1 Phêrô Maria, Phêrô, Antôn & Tôma Tiên Nhân & Tạ Ôn Tạ ơn</p> <p>Thứ Bảy 10/1 Các Ân nhân Giáo Xứ Anna Anna, Giuse & Tiên Nhân Đôminicô & Rosa Nguyễn Maria & Gioan Baotixita Phêrô Phêrô Maria Tạ ơn Tiên Nhân Bình an</p> <p>Chúa Nhật 11/1 Toàn Thể Dân Chúa Anna Anna & Phaolô VS Liêm Antôn & Maria Đaminh Giaon B, Mô côi & Tiên nhân Gioan Maria Gioan Maria & Cám ơn GioanMaria, Phaolô Giuse & Phêrô Giuse & Maria Giuse</p>	<p>GD Quy-Thu GD Bà Lộc GD Mai Ngọc Vinh Gia đình Sống hay đã Mất Bích Vân GD Thước + Tuyết GD Điệp + Lan GD Quy-Thu,Phạm Viem Nguyễn Tiến Hùng GD Lê V Hưởng,Nguyễn P Đường,GD Chử+Út GD Lê V Hưởng,Nguyễn T Hoa Quang Vạn Tran GIÁO XỨ Bích Vân,1 Người,Nguyễn Đ Tĩnh GD Huân + Lan GD Hiệp Nguyễn Đức Thắng+Xuân Mai Tuân +Hoa Nguyễn CĐình,GD Chinh Nguyen 1 Người Ban VN Nguyễn Trung Thành Nguyễn Quý Sung Trình Thung</p>	<p>Chúa Nhật (tt) Maria Phaolô Phaolô, Phêrô & Anna Phêrô Philliphê Tạ ơn Tiên Nhân,CLH Anna Đôminicô & Rosa Phêrô CLH</p> <p>Thứ Hai 12/1 Anna Đôminicô & Rosa Phêrô CLH</p> <p>Thứ Ba 13/1 Anna Phêrô Philiphê & Phaolô Tiên Nhân& Mô côi Tạ ơn & Bình an</p> <p>Thứ Tư 14/1 Anna Phêrô Tomaso & Anna Mô côi & Bình an</p> <p>Thứ Năm 15/1 Anna Phêrô Phêrô & Tôma</p> <p>Thứ Sáu 16/1 Anna Augustinô Phêrô</p> <p>Mary Nguyễn,GD Thiêm Nguyễn Di Quy,Nguyễn N Thương Bà Thu GD Quy-Thu GD Chử + Út GD Hiệp Nguyễn,Phạm Viem,Vy Le Vũ Thị Mùi Bích Vân Nguyễn T Hải Quyên GD Quy-Thu Cô Yến Chi Bích Vân GD Quy-Thu GD Ân + Lan 1 Người Vong Huu Do,1 Người Bích Vân GD Quy-Thu Hoàng Long Tuyết Trần,Trinh Nguyen Bích Vân GD Quy-Thu GD Dũng + Điệp Bích Vân Phạm Viem GD Quy-Thu,Cuc Nguyen, GD Vinh Vân</p>
--	--	---

HỌP THƯỜNG KỲ HỘI ĐOÀN & BAN NGÀNH GX: Xin kính mời quý đại diện các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể, ca đoàn, và hội đồng hương đến tham dự buổi họp thường kỳ vào Thứ Bảy ngày 10 tháng 1 năm 2009 lúc 7:00PM tại phòng La Vang. Vì đây là buổi họp đầu tiên trong năm mới 2009 nên xin quý vị có mặt đầy đủ để hoạch định những sinh hoạt sắp tới của giáo xứ.

LƯU Ý: + Điện Thoại Di Động: Để giữ sự trang nghiêm trong các Thánh Lễ, xin quý vị vui lòng tắt tiếng reo điện thoại di động trước khi vào nhà Thờ. Xin chân thành cảm ơn.

+ Hút Thuốc: Để giữ cho khuôn viên giáo xứ được sạch sẽ và không khí được trong lành cho mọi người, xin quý vị nếu cần phải hút thuốc thì chỉ hút và gạt tàn tại những nơi đã được chỉ định. Xin lưu ý và tuân theo những bảng cấm hút thuốc đã dán tại những nơi có nhiều người qua lại, nhất là các em nhỏ. Xin cảm ơn quý vị thông cảm.

RAO HÔN PHỐI: Rao lần III: Anh Bênêdictô Hồ Sĩ Thao & Chị Maria Hồ Thị Ánh Nguyệt, con Ông Bà Hồ Sĩ Thơ, Sherwood - Oregon & Ông Bà Hồ Văn Thảo, Quảng Sơn - Việt Nam.

Ai biết các đôi trên mắc những ngăn trở theo Giáo Luật không thể tiến tới hôn nhân, xin cho quý Cha biết.

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH NHẠC KỶ NIỆM 150 NĂM TRƯỜNG ST MARY: Sẽ có chương trình Thánh Nhạc tại Trường St Mary (DownTown Portland) vào ngày **Chúa Nhật 26 tháng 4 năm 2009 từ 1:00PM-6:00PM** để mừng kỷ niệm 150 năm thành lập trường. Và trường cũng tổ chức một **đại hội Thánh Thể** tại Oregon Convention Center do Đức Tổng Giám Mục John G. Vlazny chủ sự vào ngày **Chúa Nhật 25 tháng 10 năm 2009 lúc 10:30AM**. Mọi chi tiết xin liên lạc và đăng ký tại www.stmaryspdx.org/150th, e-mail : 150@stmaryspdx.org or call 503-721-7752.

GIÁO XỨ GHI NHỚ

Tháng 1

07/01/1982	Nguyen Bong
13/01/1987	Tran Van Tanh
23/01/1987	Nguyen Duy Minh
08/01/1992	Tran Thu Linh
26/01/1992	Tran Thi Sưu
24/01/1997	Maria Vũ Thị Dấu
02/01/2002	Nguyễn Yến
11/01/2002	G. Nguyễn Văn Nghĩa
11/01/2002	Nguyễn Văn Bạch
17/01/2002	Trần Thị Xơ
17/01/2004	Giuse Ng. Đức Chính
18/01/2004	Antôn Ng, Văn Đô
05/01/2006	Nguyễn Thanh Sự
20/01/2006	Nguyễn Thị Lan
1/1/2007	Micae Nguyễn Xuân Ôn

NGHI THỨC THÁNH LỄ MỚI

(Sau Linh Mục Dâng Bánh Rượu)

LM: Anh chị em hãy cầu nguyện để hy lễ của tôi cũng là của anh chị em được Thiên Chúa là Cha toàn năng chấp nhận.

CD: Xin Chúa nhận **hy lễ** bởi tay cha, để ca tụng tôn vinh danh Chúa, và mưu ích cho chúng **ta** cùng toàn thể Hội Thánh Người.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH:

Tuần Lễ	Xin Giỏ I	Xin Giỏ II	Nguyệt Liễm	Lễ Mẹ TC	Tổng Cộng
29/12-1/4	\$4,205.66	\$2,620.00	\$4,960.00	\$4,900.00	\$16,685.66
Ước tính chi hằng tuần: \$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.					

Bài hát Lễ Chúa Nhật / Đáp Ca Lễ Ngày Thường

Nhập Lễ: Chung Một Niềm Tin (CĐCH 153)

Đáp Ca: Is12 (Đáp Lễ Thánh Tâm) <Minh Tâm>

Đăng Lễ: Dâng người (CĐCH 204)

Hiệp Lễ: Chính Nhờ Ngài (CĐCH 320)

Kết Lễ: Trong An Bình (CĐCH 271)

Đáp Ca

Thứ 2: PV 79

Thứ 3: PV 79

Thứ 4: PV 79

Thứ 5: PV 79

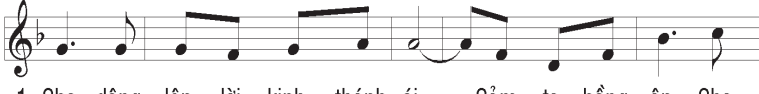
Thứ 6: PV 80

Chung Một Niềm Tin

Đỗ Vy Hà



1. Chung một niềm tin chúng con sum họp về đây. Quanh bàn thờ
2. Con cùng một Cha chúng con chung một Thần Linh. Quy tụ về



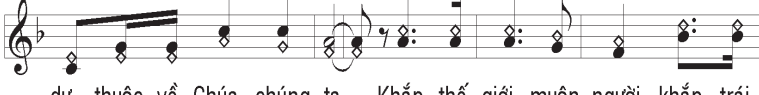
1. Cha dâng lên lời kinh thánh ái. Cảm tạ hồng ân Cha
2. đây chia nhau cùng một tấm bánh. Dâng lời tụng ca danh



1. đã khứng ban đêm ngày. Giữ gìn hồn thơ trong trắng như cành huệ
2. Chúa khắp nơi xa gần. Sáng tựa vầng dương sưởi ấm cõi lòng lạnh



1. tươi. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia. Bao uy quyền vinh
2. băng.



dự thuộc về Chúa chúng ta. Khắp thế giới muôn người khắp trái



đất muôn loài Hỡi ca ngợi tình Ngài chan hòa ngàn nơi.

Thánh Ca Isaia 12

Lễ Thánh Tâm B

Lễ Vọng Phục Sinh (sau bài 5)



Các bạn sẽ vui



mừng mức nước tận nguồn ơn cứu độ



1. Đây chính là Thiên Chúa cứu độ tôi, tôi trông cậy và chẳng sợ
2. Ta hãy tạ ơn Chúa với niềm vui, tin yêu và cầu khẩn danh
3. Nào hãy đàn ca lên hãy truyền rao những công trình mà Chúa đã



gi. Vì Chúa là sức mạnh tôi, chính Người đã cứu độ tôi.
Người. Hãy loan truyền giữa ngàn dân, danh Người cao cả đường bao.
làm. Xi - on, nào hãy hò reo, danh Người ôi vĩ đại thay.

KINH TIN KÍNH

Tôi tin kính một Thiên Chúa là Cha toàn năng, Đấng tạo thành trời đất, muôn vật hữu hình và vô hình. Tôi tin kính một Chúa Giêsu Kitô, Con Một Thiên Chúa, Sinh bởi Đức Chúa Cha từ trước muôn đời, Người là Thiên Chúa thật bởi Thiên Chúa thật, được sinh ra mà không phải được tạo thành, đồng bản thể với Đức Chúa Cha: nhờ Người mà muôn vật được tạo thành. Vì loài người chúng ta / và để cứu độ chúng ta, Người đã từ trời xuống thế. Bởi phép Đức Chúa Thánh Thần, Người đã nhập thể trong lòng Trinh Nữ Maria, và đã làm người. Người chịu đóng đinh vào thập giá vì chúng ta, thời quan Phongxiô Philatô; Người chịu khổ hình và mai táng, ngày thứ ba Người sống lại như lời Thánh Kinh. Người lên trời, ngự bên hữu Đức Chúa Cha, và Người sẽ lại đến trong vinh quang / để phán xét kẻ sống và kẻ chết, Nước Người sẽ không bao giờ cùng. Tôi tin kính Đức Chúa Thánh Thần là Thiên Chúa / và là Đấng ban sự sống, Người bởi Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con mà ra, Người được phụng thờ và tôn vinh / cùng với Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con: Người đã dùng các tiên tri mà phán dạy. Tôi tin Hội Thánh duy nhất, thánh thiện, công giáo và tông truyền. Tôi tuyên xưng có một Phép Rửa để tha tội. Tôi trông đợi kẻ chết sống lại / và sự sống đời sau. Amen.

Chính Nhờ Ngài

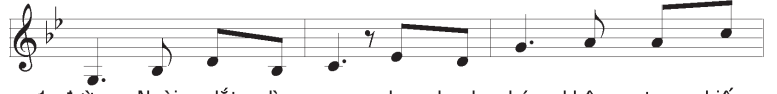
Nguyễn Duy



1. Chúa chấp nhận cuộc sống của con, nên Ngài đã đến với con
2. Chúa muốn chọn cuộc sống của con, để đời con đổi bước theo
3. Mất đoái nhìn cuộc sống trần gian, con nào hiểu những bước vội
4. Đã đến ngày cải hóa đời con, con người cũ sống chỉ cho



1. người, sống kiếp con người giữa nơi cuộc đời. Những bước
2. Ngài, sống chết cho Ngài hiến dâng trọn đời. Thánh Giá
3. vàng, cầu xé tranh giành của bao con người. Nếu biết
4. mình, đến lúc trở thành con người của Ngài. Đã đến



1. đường Ngài dắt dìu con cho hạnh phúc không tan biến
2. Ngài dường hướng đời con, những lần con đau thương đắng
3. rằng vì chính trần gian, Chúa nhập thể như bao chứng
4. ngày đổi mới lòng con cho tình yêu tung bay khắp



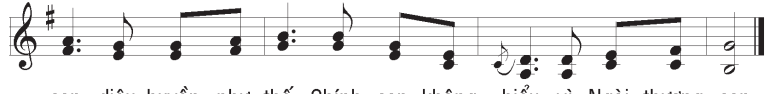
1. đau. Chúa đã gọi mời giết chết đơn côi. Chúa muốn
2. cay. Thánh Giá của Ngài thấp sáng tâm tư.
3. nhân, con sẽ hiểu được ý Chúa cao sang.
4. nơi, con với mọi người chất ngất tin yêu.



nhận cuộc sống của con. Nắm tay con Ngài dìu từng bước. Chúa luôn đợi



chờ đổi trao thương mến, Phút cảm động lệ vỡ tràn mi. Ôi thân



con diệu huyền như thế. Chính con không hiểu vì Ngài thương con.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tài nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ

Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202
 Portland, OR. 97213
 tel:(503)282-6655
 www.thtranlaw.com

BỒI THƯỜNG TAI NAN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515- 2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
Xin Liên Lạc Hồng hay Hân

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd, 97213
(503)-284-4129
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm
 Chúa Nhật: 8:00am - 7:00pm
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 món ăn nóng làm sẵn.
Kính Mời

HOÀNG NGUYỄN
 Chuyên Văn Ngân Hàng, Personal Banker
Chuyên Lo mọi thủ tục vay
mượn, 401K, đầu tư và các
tài khoản ngân hàng tại:
89TH & POWELL BRANCH
 3625 SE 39th, PDX. 97202
503-225-3190 / 503-226-1704 Fax
 jesse.nguyen@wellsfargo.com

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899

- * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
- * Nhân tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
- * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
- * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.

Tận Tâm - Nhe Nhàng - Kỹ Lưỡng
Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Benny Damien, DMD

SANDY CHIROPRACTIC
TAI NẠN XE CỘ, LAO ĐỘNG
 4838 N.E. SANDY Blvd. #210
 PORTLAND, OR 97213
XIN GỌI THUY LINH
Phone: (503) 288-6079
đổi điện Tiệm Vàng Vạn Tín

NHÀ AN DƯỠNG
THIỆN TÂM
 Kinh nghiệm lâu năm, chuyên chăm
 sóc quý vị lớn tuổi với các bệnh già.
 Có Thừa Tác Viên Thánh Thể Trao
 Minh Thánh Chúa hằng tuần
503-481-9036

CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM OREGON
VIETNAMESE COMMUNITY OF OREGON
 www.congdongvietnamoregon.org

TET in Oregon

Hội Chợ Tết
Jan 24, 2009
OREGON CONVENTION CENTER
 777 NE Martin Luther King Jr. Blvd. Portland, OR 97232

Are you just got laid off, ready to retire, or worried about your 401K?
ASK ME ABOUT A FREE CONSULTATION!
 I can help with: - Mutual Funds
 -Life, Health, Insurance*
 -IRA, Roth IRA, 401(k)
 -College Saving Plans
 -Fixed* & Variable Annuities
 - Financial Planning

Uyen Nguyen
 Financial Advisor
 16219 SE 12th St, Ste 203
 Vancouver, WA 98683
O:360-694-1266
C:503-997-9571

Phở Gia
 1944 NE Sandy Blvd.
 Portland, OR 97232
(503) 233-4916
 (Bãi đậu xe bên Cricket Phone)

LIÊN LAC
 tet2009@congdongvietnamoregon.org

Kim Băng: (503) 516-8053
Trần Tâm: (503) 929-6029
Ngọc Lan: (971) 222-5698
 Miss Áo Dài Competition (503)734-8842
 Honoring Excellent Student(503) 335-9905

ĐẠ VŨ MỪNG XUÂN từ 8:00pm-12:00
BẢO HÂN - LƯƠNG TÙNG QUANG
SHAYLA - PHILLIP HUY
 Giá vé: VIP \$50. Đồng hạng \$30 (tại cửa + \$5)
BLUE HEART band

GIẢI THƯỞNG:
HOA HẬU ÁO DÀI: \$1000 - \$750 - \$500 & gifts
HỌC SINH XUẤT SẮC: \$1000 - \$750 - \$500 - 3 giải khuyến khích mỗi giải \$250
THIỆU NHI TRÌNH DIỄN QUỐC PHỤC: Quà tặng giá trị

LIÊN LAC
 tet2009@congdongvietnamoregon.org

Phở Tôn I
 6000A NE Fourth Plain, Vancouver WA 98661
(360)993-5484

Phở Tôn II
 6852 NE Sandy Blvd, PDX 97213
503-288-3316
 Mở cửa CN: 10:00AM-8:00PM
 T2, T4, T5, T6, T7: 11:00AM-10PM
 Có đủ loại Bubble Tea. Xin Kính Mời

Vision Auto Repair
DEQ Specialist
"Không nhận thù lao
nếu không PASS DEQ"
 Có làm ống Bô & CAT
503-788-3343
 5960 SE Division St. 97206

Allstate
 You're in good hands.

*** Nhà & Xe**
*** Nhân Thọ**
*** Thương Mại**
*** Financial Advisor**

HighLight Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm
Đồng các loại xe
Nhiều năm Kinh
Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Chân Thành Cảm Ơn Phở Văn Và Pacific Dental Care
Đã Dành Cho BCHCDVNOR Vị Trí Quảng Cáo

Chuyên Đảm Trách:

- * Mua bán nhà và cơ sở thương mại
- * Vay tiền làm ăn và trả nợ
- * Refinance & cash out
- * Kinh doanh bất động sản
- * Chọn nhà đúng
- * Bán nhà nhanh

Nhật Nguyễn (503)351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

Brandon Đăng Phan
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington

Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

Chuyên viên
mua bán và
tài trợ địa ốc

Cell: 503-475-4759
 Xin được phép giúp quý vị
 mọi thủ tục từ vay mượn
 tiền nhà bank đến mua bán
 nhà cửa, đất đai, cơ sở
 thương mại.

Tuan Trương
 Loan Officer
 Realtor

Oregon Realty
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên
 quan đến địa ốc.

Chuyên nghiệp
Tận tâm, kín đáo
DUNG NGUYỄN
 Broker

Countrywide
 INSURANCE SERVICES, INC.
Bosco Điện Đạng
Cell:(503) 888-5212
Van.(360) 601-0696

Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho
Bosco Đạng
Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả

TRAN Pharmacy

GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

7434 NE. Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100

Oregon First Thành Nguyễn
Broker - Loan Officer
 Licensed Oregon - Washington
Chuyên đảm trách mọi dịch vụ
liên quan đến địa ốc ở Tiểu Bang
Oregon và Washington.
Cell: 503-819-1081
Office: 503-258-1101

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ Tục Vay Nợ Dễ
Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842

Home Funding
Network Inc

Tony Pham
 Loan Officer

BẢO HIỂM
XE-NHÀ
SỨC KHỎE
THƯƠNG MẠI

Kim Hoàng Giảm giá đến 40%
503-924-2244 cho xe và nhà